

Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.

1092 Budapest, Köztelek u. 6.

Telefax: 06 1 216 9715

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech Industrial Park, Nanshan District, Shenzhen, Guangdong Province, Kínai Népköztársaság, Irányítószám: 518057

Telefax: 06 1 328 0079

Kapsch CarrierCom Kft.

1113 Budapest, Bocskai út 77-79.

Telefax: 06 1 372 6444

SELEX Electronic Systems S.p.A.

00187 Róma, Via Piemonte 60.

Telefax: 06 1 235 0612

Iktatószám: GSM-R-075(2013)

Tisztelt Részvételre Jelentkező!

A **NISZ Nemzeti Infokommunikációs Szolgáltató Zrt.** mint ajánlatkérő az alábbi közbeszerzés tárgyában két szakaszból álló tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított. A részvételi felhívás az Európai Unió Hivatalos Lapjában, 2012. december 22-én, **2012/S 247-407099** szám alatt jelent meg.

A közbeszerzés tárgya:

„Rendszerintegráció és GSM-R rendszerszállítás, bővebben GSM-R rendszer és egyéb kapcsolódó szolgáltatások ellátásához szükséges berendezések szállítása és szerelése, valamint a rendszer teljes körű tervezési, építési, rendszerintegrációs, tesztelési, tanúsítási, próbaiüzemi feladatainak ellátása.”

Az ajánlatkérő

- a **Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**,
- a **Kapsch CarrierCom Kft.** és az **MVM OVIT Országos Villamostávvezeték Zrt.** közös jelentkezők, valamint
- a **SELEX Electronic System S.p.A.** és a **Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft.** közös jelentkezők

előzetes vitarendezési kérelmeire tekintettel az ajánlatkérő 2013. március 12-én hiánypótlást rendelt el és felvilágosítást kért.

Az ajánlatkérő a hiánypótlásra és a felvilágosítás adásra megállapított határidőn belül benyújtott iratok alapján – figyelemmel a Kbt. 79. §-ának (4) bekezdésében foglaltakra – az előzetes vitarendezési kérelmekre az alábbi választ adja:

I.

Válasz

a Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. előzetes vitarendezési kérelmére

1. A kérelmező kifogásolta, hogy a SELEX Electronic System S.p.A. - Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft. közös részvételre jelentkezők által a Schweizerische Bundesbahn diszpécser-projekttel kapcsolatban bemutatott referencia munka *„nem fedi le a részvételi felhívás M1.d) pontjában megjelölt követelményt”*. A kérelmező ugyanakkor azt is előadta, hogy véleménye szerint *„a referencia igazolás szerinti szállítási terjedelem kizárólag a diszpécser rendszer szállítására (részvételi felhívás III.2.3. pont M.1. pont d) alpontja) korlátozódik és nem foglalja magában az M.1. pont alatt definiált tartalmú GSM-R rendszer szállítását/upgrade-jét”*.

Az ajánlatkérő megítélése szerint a két kérelmi elem egymással ellentmondásban van.

Az ellentmondásra is figyelemmel ismételten megvizsgálta az érintett közös részvételre jelentkezők által megjelölt referenciamunkára benyújtott referenciaigazolást és referencianyilatkozatot, és úgy döntött, hogy hiánypótlási felhívásban szólítja fel a közös részvételre jelentkezőket.

Az ajánlatkérő a hiánypótlás keretében becsatolt iratok alapján továbbra sem látja igazoltnak, hogy a vizsgált svájci referenciamunka – figyelemmel a közös részvételre jelentkezők hiánypótlásában foglaltakra is – megfelel a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának első mondatában foglalt feltételeknek, mert nem foglalja magában az M.1. pont alatt definiált tartalmú GSM-R rendszer szállítását/upgrade-jét.

2. A kérelmező a SELEX Electronic System S.p.A. - Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft. közös jelentkezők által a kínai Hada Line Projekttel és a Guang-Shen-Gang Line Projekttel kapcsolatban bemutatott referenciamunka tekintetében azt kifogásolta, hogy szerinte *„a referencia alapját képező projektek ... a Kínában használatos CTCS-3 vonalbefolyásoló rendszerrel kerültek integrálásra, mely nem azonos az Európában szabványosított ETCS L2-vel. A megemlített referenciák mind egyazon országban (a Kínai Népköztársaság határain belül) működnek, és nem állnak interoperábilis kapcsolatban szomszédos országok GSM-R rendszereivel”*.

Az ajánlatkérő a kifogásolt referenciamunkákkal kapcsolatban felvilágosítást kért, melyre a közös részvételre jelentkezők úgy válaszoltak, hogy a referenciamunkák tárgyát képező teljesítések kielégítik a UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeit.

Az ajánlatkérő elfogadta a közös részvételre jelentkezők által adott felvilágosítást, és megállapította, hogy a jelzett referenciamunkák (Hada Line Projekt és a Guang-Shen-Gang Line Projekt) megfelelnek a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának első mondatában foglalt azon feltételnek, hogy a referenciamunkák tárgya *„új GSM-R rendszer szállítása vagy korábban megépült [...] GSM-R rendszer hardver upgrade-jének szállítása volt, amely megfelel az UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek” [...]*.

A *Hada Line Projekt*tel kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban azonban az ajánlatkérő megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának a) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján nem állapítható meg az, hogy „*a referenciamunka tárgyát képező hálózathoz tartozó NSS alrendszer interoperábilis, vagyis valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetésszerűen együttműködik legalább egy, a bemutatott referenciamunkában megjelölt rendszergyártón kívüli másik rendszergyártó, másik országban elhelyezett NSS alrendszerével*”. Közös részvételre jelentkezők a felvilágosítás kérés ellenére nem nyilatkoztak arról, hogy a referenciamunka tárgyát képező NSS alrendszer mely másik országban elhelyezett NSS alrendszerrel működik együtt. Az Ajánlatkérő nem vitatja, hogy a bemutatott referenciamunka technológiai és funkcionalitási szempontból megfelel az interoperabilitás követelményeinek, de ez önmagában, formailag nem elegendő a hivatkozott alkalmassági követelmény teljesítéséhez.

A *Hada Line Projekt*tel kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban az ajánlatkérő azt is megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának d) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján sem állapítható meg az, hogy „*A referenciamunka tárgyát képező hálózat legalább 1 db, valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetésszerűen működő, a GSM-R hálózathoz funkcionálisan kapcsolódó diszpécser központot és ahhoz kapcsolódó legalább 30 db diszpécser terminált tartalmaz, az UIC EIRENE SRS és FRS előírásoknak megfelelő GSM-R funkcionalitással.*”

A *Hada Line Projekt*tel kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban az ajánlatkérő azt is megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának e) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján sem állapítható meg az, hogy „*A referenciamunka tárgyát képező legalább egy hálózatra a részvételre jelentkező legalább 12 hónapon keresztül folyamatosan nyújtott GSM-R rendszerre vonatkozó kiegészítő szolgáltatást is.*”

A *Guang-Shen-Gang Line Projekt*tel kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban azonban az ajánlatkérő megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának a) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján nem állapítható meg az, hogy „*a referenciamunka tárgyát képező hálózathoz tartozó NSS alrendszer interoperábilis, vagyis valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetésszerűen együttműködik legalább egy, a bemutatott referenciamunkában megjelölt rendszergyártón kívüli másik rendszergyártó, másik országban elhelyezett NSS alrendszerével*”.

A *Guang-Shen-Gang Line Projekt*tel kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban az ajánlatkérő azt is megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának b) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján sem állapítható meg az, hogy „*A referenciamunka vagy referenciamunkák tárgyát képező hálózat(ok)hoz összességében legalább 1 000 db valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetésszerűen működő mobil felhasználó kapcsolódik.*”

A *Guang-Shen-Gang Line Projekt*tel kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban az ajánlatkérő azt is megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának c) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján sem állapítható meg az, hogy „*A referenciamunka vagy referenciamunkák tárgyát képező hálózat(ok) összességében legalább 50 db valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetésszerűen működő GSM-R hálózati bázisállomást tartalmaz(nak).*”

A *Guang-Shen-Gang Line Projekttel* kapcsolatos referenciamunkával kapcsolatban az ajánlatkérő azt is megállapította, hogy az **nem teljesíti a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának d) alpontjában foglalt feltételeket**, mert a közös jelentkezők által csatolt nyilatkozatok és igazolások alapján sem állapítható meg az, hogy „*A referenciamunka tárgyát képező hálózat legalább 1 db, valós vasúti forgalmi viszonyok között rendeltetésszerűen működő, a GSM-R hálózathoz funkcionálisan kapcsolódó diszpécser központot és ahhoz kapcsolódó legalább 30 db diszpécser terminált tartalmaz, az UIC EIRENE SRS és FRS előírásoknak megfelelő GSM-R funkcionalitással.*”.

3. A kérelmező által jelzett fordítási hiányosságokra vonatkozóan az ajánlatkérő hiánypótlást rendelt el. A közös részvételre jelentkezők csatolták a felelős magyar fordítást.
4. A kérelmező az olasz RFI referencia munkával kapcsolatban kialakított véleménye szerint „*Ahhoz, hogy referenciát a bemutatott projekt tartalommal teljes egészében a SELEX-Huawei részvételre jelentkezők alkalmasságának igazolásához felhasználhassa, a Kbt. 55. § (5) és (6) bekezdése alapján szükség lett volna valamennyi konzorciumi tag kapacitást biztosító szervezetként történő megjelölésére a részvételi jelentkezésében. Ennek hiányában kizárólag az IMET S.p.A munkarésze vehető figyelembe az Ajánlatkérő által*”.

Az ajánlatkérő az alábbi indokokra figyelemmel nem ért egyet a kérelmező álláspontjával.

A Kbt. hivatkozott 55. § (6) bekezdése szerint

„(6) Az ajánlattevő vagy részvételre jelentkező az alkalmasság igazolása során az (5) bekezdés szerint más szervezet kapacitására a következő esetekben támaszkodhat: [...]

b) ha az alkalmassági követelmény korábbi szállítások, szolgáltatások vagy építési beruházások teljesítésére vonatkozik, az ajánlattevő (részvételre jelentkező) nyilatkozik arról, hogy milyen módon vonja be a teljesítés során azt a szervezetet, amelynek adatait az alkalmasság igazolásához felhasználja, amely lehetővé teszi e más szervezet szakmai tapasztalatának felhasználását a szerződés teljesítése során, [...]”

Az idézett rendelkezés nem írja elő, hogy közös – konzorciumi – teljesítés esetén valamennyi, a teljesítésben közreműködő ajánlattevőt (konzorciumi tagot) az alkalmasság igazolásában részt vevő szervezetként kell megjelölni. Ilyen előírást a részvételi felhívás sem tartalmaz.

A közös részvételre jelentkezők a Kbt. 55. §-ának (5) bekezdésében foglaltaknak megfelelő módon hivatkoztak az Imet S.p.A mint alkalmasság igazolásában részt vevő szervezet kapacitására, teljes körűen eleget téve a Kbt.-ben előírt nyilatkozattételi kötelezettségüknek, ezért e körben hiánypótlás elrendelésére vagy felvilágosítás kérésére nem volt szükség. A közös részvételre jelentkezők a részvételi jelentkezés 21-22. oldalain csatolták azt a nyilatkozatot is, mely szerint az Imet SpA nevű céget a – Kbt. 55. § (6) bekezdésének b) pontja értelmében – tanácsadóként kívánják bevonni, ezzel megjelölve azt, hogy milyen módon vonják be az Imet SpA nevű céget és használják fel szakmai tapasztalatát.

Az ajánlatkérő meg kívánja jegyezni, hogy a kérelmező maga sem hivatkozott arra, hogy az Imet SpA önmaga nem hivatkozhatna a közösen, más gazdasági szereplőkkel (konzorciumi tagokkal) együtt elvégzett referenciamunkára. A kérelmező azt sem állította, hogy a szóban forgó referenciamunkát közösen teljesítő gazdasági szereplők (konzorciumi tagok) nem egyetemleges felelősség mellett végezték volna el a szerződésben vállalt feladatokat.

A közös részvételre jelentkező a hiánypótlási felhívásnak eleget téve csatolta a szerződést kötő másik fél által kiadott nyilatkozatot arról, hogy a referenciamunka tekintetében mikor történt az üzembe helyezés. Ez az időpont a részvételi felhívás feladásának napját megelőző időszakra esik.

A közös részvételre jelentkező felvilágosítást adott arról is, hogy a szerződést kötő másik fél (RFI Rete Ferroviaria Italiana) a 2004/18/EK irányelv alapján ajánlatkérőnek minősül.

5. A kérelmező az olasz RFI referencia munkával kapcsolatban azt állítja, hogy *„az olaszországi referencia munka nem felel meg az ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek”*. Ennek alátámasztására csatolták az NSN Italy S.p.A. nyilatkozatát. Az ajánlatkérő ezzel a felvetéssel kapcsolatban felvilágosítást kért a SELEX Electronic System S.p.A. - Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft. közös részvételre jelentkezőktől.

A közös részvételre jelentkezők jelentkezéséhez csatolt és a hiánypótlás során benyújtott egyéb iratok alapján az az ajánlatkérő álláspontja, hogy a jelzett referenciamunka megfelel a részvételi felhívás III.2.3) M1 pontjának első mondatában foglalt azon feltételnek, hogy a referenciamunka tárgya *„új GSM-R rendszer szállítása vagy korábban megépült [...] GSM-R rendszer hardver upgrade-jének szállítása volt, amely megfelel az UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek”*.

Összefoglalva:

Az I.1.-I.5 pontok alapján az Ajánlatkérő továbbra is úgy látja, hogy a közös részvételre jelentkezők megfelelnek a részvételi felhívásban foglalt alkalmassági feltételeknek.

II.

Válasz

a Kapsch CarrierCom Kft. előzetes vitarendezési kérelmére

1. A kérelmező álláspontja szerint *„megállapítható, hogy az Imet SpA konzorciumban betöltött szerepe pusztán a GSM-R rendszer beüzemelésére és karbantartására, nem pedig annak szállítására vonatkozott, jóllehet a Részvételi felhívás III.2.3.) M.1. pontjában meghatározott alkalmassági követelmény egyértelműen új GSM-R rendszer, vagy korábban megépült GSM-R rendszer harver-upgrade-jének szállítását írja elő”*.

Az ajánlatkérő az alábbi indokokra figyelemmel nem ért egyet a kérelmező álláspontjával.

A közös részvételre jelentkezők által a jelentkezés 35-40. oldalain csatolt referenciaigazolás szerint a bemutatott referenciamunkát az Imet SpA – konzorcium tagjaként – más gazdasági szereplőkkel együtt végezte el. A referenciaigazolás alapján megállapítható, hogy a megrendelő és a konzorcium között 1 megállapodás jött létre, mely magában foglalta az igazolásban leírt valamennyi feladatot. Ellenkező adat hiányában az ajánlatkérő úgy véli, hogy a gazdasági szereplők arra vállaltak közösen kötelezettséget, hogy az olasz megrendelő által megrendelt és az igazolásban részletesen leírt munkát közösen végezzék el. A kérelmező maga sem állította, hogy a szóban forgó referenciamunkát közösen teljesítő gazdasági szereplők (konzorciumi tagok) nem közösen és egyetemleges felelősség mellett végezték volna el a szerződésben vállalt feladatokat.



Amennyiben több gazdasági szereplő – egy szerződés keretében – közösen és egyetemlegesen vállal kötelezettséget egy konkrét munka elvégzésére, akkor – amennyiben az ajánlatkérő az eljárást megindító felhívásban kifejezetten nem követeli meg a tényleges munkavégzés bemutatását –, polgári és közbeszerzési jogi értelemben sincs akadálya annak, hogy a referenciamunka teljesítésében közreműködő és a megrendelővel jogviszonyban álló bármelyik gazdasági szereplő a teljes munkára hivatkozhasson referenciaként, függetlenül attól, hogy a gazdasági szereplők belső jogviszonya alapján ténylegesen – fizikailag – mely munkarészeket végezte el.

Hangsúlyozni kívánjuk, hogy sem a Kbt., sem pedig a részvételi felhívás nem írta elő, hogy közös – konzorciumi – teljesítés esetén kizárólag az egyes gazdasági szereplők (konzorciumi tagok) által ténylegesen elvégzett munkát lehet figyelembe venni az alkalmasság megítélésénél. Az ajánlatkérő a kérelmező álláspontjával egyező kiegészítő tájékoztatást sem adott. Az ajánlatkérő megítélése szerint nincs annak közbeszerzési jogi relevanciája, hogy a közösen teljesítő gazdasági szereplők belső jogviszonyuk keretében hogyan osztották fel egymás között a munkát.

2. A kérelmező azt is kifogásolja, hogy „*a Huawei Technologies Co. Ltd. által a Kínai Népköztársaság területén elvégzett – referenciaként hivatkozott – munka, a kínai, ún. CEIRENE-rendszer követelményeinek megfelelően került megépítésre és beüzemelésre, az egyértelműen nem az UIC EIRENE SRS és FRS előírásaiban meghatározott GSM-R rendszer követelményeinek felel meg, továbbá nem felel meg az ETCS L2 vonatbefolyásoló rendszer adatátviteli követelményeinek sem, miután Kínában a CTCS L3 vonatbefolyásoló rendszert alkalmazzák*”.

A kérelmező azt is sérelmezi, hogy a referencia munkákban megjelölt két vasúti szakasz teljes hosszában „kizárólag Kína területén belül, országhatárt nem érintve, illetve nem keresztezve került megépítésre”.

Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelem ezen elemeire jelen levelünk I.2. pontjában már válaszolt.

3. A kérelmező álláspontja szerint a „*Frequentis AG munkájáról kiállított referencia-igazolás a diszpécser rendszerek szállítására korlátozódik, és nem terjed ki az részvételi felhívás III.2.3.) M.1. pontjának első mondatában meghatározott követelmények teljesítésére, azaz GSM-R rendszer vagy GSM-R rendszer hardver upgrade-jének szállítására*”.

Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelem ezen elemére jelen levelünk I.1. pontjában már válaszolt.

4. A kérelmező a kérelmének 2.4. pontjában tájékoztatást adott egy lengyelországi közbeszerzési eljárásról. Tekintettel arra, hogy a kérelem ezen része konkrét kérelmet nem tartalmaz, az ajánlatkérő erre a felvetésre érdemben nem tud válaszolni.

Összefoglalva:

Az II.1.-II.4 pontok alapján az Ajánlatkérő továbbra is úgy látja, hogy a közös részvételre jelentkezők megfelelnek a részvételi felhívásban foglalt alkalmassági feltételeknek.

III.

Válasz

SELEX Electronic System S.p.A. és a Huawei Technologies Hungary Híradástechnikai Kft. közös részvételre jelentkezők előzetes vitarendezési kérelmére

1. A kérelmező álláspontja szerint a Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. jogellenesen minősítette üzleti titokká részvételi jelentkezésének a többi részvételre jelentkezőtől elzárt részét, különösen a részvételi jelentkezés során benyújtott, az alkalmasság igazolására vonatkozó szervezet által biztosított dokumentumokat, cégkivonatokat, valamint aláírási címpéldányokat.

Az ajánlatkérő az alábbi indokokra figyelemmel nem ért egyet a kérelmező álláspontjával.

A Kbt. 80. §-ának (1) bekezdése szerint

„[...] a részvételre jelentkező [...] a részvételi jelentkezésben[...] elkülönített módon elhelyezett, üzleti titkot [Ptk. 81. § (2) bekezdése] tartalmazó iratok nyilvánosságra hozatalát megtilthatja. Az üzleti titkot tartalmazó iratokat úgy kell elkészíteni, hogy azok ne tartalmazzanak a (2)-(3) bekezdés szerinti elemeket.

A Kbt. idézett rendelkezése szerint a részvételre jelentkező jogosult a jelentkezésében benyújtott minden olyan adat nyilvánosságra hozatalát megtiltani, mely a Ptk. 81. §-ának (2) bekezdése szerinti üzleti titkának minősül. Ennek eljárásjogi feltétele, hogy a részvételre jelentkező az üzleti titoknak minősített adatot a jelentkezésében elkülönítetten helyezze el.

A Ptk. 81. §-ának (2) bekezdése szerint

Üzleti titok a gazdasági tevékenységhez kapcsolódó minden olyan tény, információ, megoldás vagy adat, amelynek nyilvánosságra hozatala, illetéktelenek által történő megszerzése vagy felhasználása a jogosult - ide nem értve a magyar államot - jogszerű pénzügyi, gazdasági vagy piaci érdekeit sértené vagy veszélyeztetné, és amelynek titokban tartása érdekében a jogosult a szükséges intézkedéseket megtette.

A Kbt. és a Ptk. rendelkezéseiből egyértelműen következik, hogy az üzleti titokká nyilvánítás a részvételre jelentkező jogosultsága. Kizárólag a részvételre jelentkező az, aki az üzleti tevékenysége körében – pénzügyi, gazdasági vagy piaci érdekeinek ismeretében – megfelelően mérlegelni tudja, hogy mely adat nyilvánosságra hozatala sértené vagy veszélyeztetné a jogszerű érdekeit. Erre az ajánlatkérőnek rálátása nincs, hiszen nem ismeri a részvételre jelentkező érdekeit és üzleti tevékenységét sem.

A Kbt. az ajánlatkérőnek – szemben a kirívóan alacsony ellenszolgáltatás és a nem egyértelmű nyilatkozattétel kérdéskörével és a hiányosságok kezelésével – nem ad közbeszerzési jogi eszközt arra, hogy az ajánlatkérő megkísérelje feltárni az üzleti titokká nyilvánítás indokait és okait.

Az ajánlatkérő azt szintén nem tudja vizsgálni, hogy egy adott adat tekintetében ki tekinthető „titokgazdának”. Az ajánlatkérő megítélése szerint az adott referenciamunkáról a kiállító nem az ajánlatkérő, hanem a részvételre jelentkező számára adott ki igazolást, ezért elvi jelleggel nem kizárt, hogy a jelentkező az abban foglaltakat üzleti titokká nyilvánítsa.

Az ajánlatkérő kizárólag azt vizsgálhatja, hogy az üzleti titokká nyilvánítás beleütközik-e ennek az ajánlattevői jognak a (2) és (3) bekezdésben meghatározott korlátjaiba.

E szerint

80. § [...]

(2) Az ajánlattevő nem tilthatja meg nevének, címének (székhelyének, lakóhelyének), valamint olyan ténynek, információnak, megoldásnak vagy adatnak (a továbbiakban együtt: adat) a nyilvánosságra hozatalát, amely a 71. § szerinti értékelési szempont alapján értékelésre kerül, de az ezek alapjául szolgáló - a (3) bekezdés hatálya alá nem tartozó - részinformációk, alapadatok (így különösen az árazott költségvetés) nyilvánosságra hozatalát megtilthatja.

(3) Nem korlátozható vagy nem tiltható meg üzleti titokra hivatkozással olyan adat nyilvánosságra hozatala, amely a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá esik. A közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződés eredményezést kizáró rendelkezése nem minősül üzleti titoknak.

Az ajánlatkérő megítélése szerint – figyelemmel az előzetes vitarendezési kérelemben foglalt érvekre is – a Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. a részvételi jelentkezése egyes részeinek üzleti titokká minősítésével nem sértette meg az idézett rendelkezéseket.

A részvételre jelentkező nem minősítette üzleti titokká a nevét, címét (székhelyét), valamint olyan adatot, mely a Kbt. 71. §-a szerinti értékelési szempont alapján értékelésre kerül. Tekintettel arra, hogy a jelen eljárásban ajánlatot még nem nyújtottak be, fogalmilag is kizárt, hogy ez a törvényi korlát érvényesülhessen. Az ajánlatkérő nem osztja a kérelmező azon álláspontját, hogy a rangsorolás során figyelembe venni kívánt adatokat sem lehet üzleti titokká nyilvánítani. A Kbt. kőgens, ezért a törvény ilyen kiterjesztő értelmezése jogsértő lenne. A kérelmező által használt „kvázi értékelési szempont” kifejezést az ajánlatkérő nem tudta értelmezni, figyelemmel arra is, hogy a törvényben ez a szóhasználat nem jelenik meg. A rangsorolás semmiképp sem tekinthető a Kbt. 71. §-a szerinti értékelésnek.

Az ajánlatkérő véleménye szerint nem jöhet szóba a (3) bekezdés szerinti rendelkezés megsértése sem. A Kbt. által hivatkozott törvény az *információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról* szóló 2011. évi CXII. törvény, mely meghatározza a közérdekű adat és közérdekből nyilvános adat jogi tartalmát. A kérelmező által hivatkozott, a magyar jog hatálya alá nem tartozó szervezetek (személyek) által megrendelt és igazolt – nem Magyarországon elvégzett – munkákkal kapcsolatos adatok nem minősülhetnek a magyar törvény szerinti olyan közérdekű és közérdekből nyilvános adatnak, melyek nyilvánosságra hozatalának megtiltása kizárt lenne.

Kérelmező arra is hivatkozik, hogy véleménye szerint a Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. az indokolatlan üzleti titokká nyilvánítással megsértette a Kbt. 2. §-ának (3) bekezdését tekintettel arra, hogy a részvételre jelentkező nem a jóhiszeműség és tisztesség, valamint a rendeltetésszerű joggyakorlás követelményeinek megfelelően járt el. Az ajánlatkérő – mint ahogy ezt már említettük – nincs abban a helyzetben, hogy érdemben megvizsgálhassa azt, hogy részvételre jelentkező milyen megfontolások alapján nyilvánította a jelentkezése egyes részeit üzleti titokká. Az ajánlatkérő nem rendelkezik olyan közbeszerzési jogi eszközzel és jogosultsággal, mely lehetővé tenné számára ennek a kérdésnek a tisztázását. Az ajánlatkérő ugyanakkor a részvételi jelentkezés és az előzetes vitarendezési kérelemből megismert adatokból nem látja megállapíthatónak azt, hogy a Nokia Siemens Networks Telekommunikációs Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. megsértette volna a Kbt. 2. §-ának (3) bekezdését.

Amennyiben a kérelmező megítélése szerint az ajánlattevő jogsértést követett el, akkor lehetősége van a Kbt. által biztosított jogorvoslati eszközök igénybe vételére, akár a részvételre jelentkezővel szemben is.

A kérelmező által hivatkozott 2004/18/EK irányelvet az ajánlatkérő nem alkalmazhatja közvetlenül, hiszen azt a magyar jogalkotó a nemzeti jogba átültette, a magyar közbeszerzési törvény a Kbt. 183. §-ának d) pontja szerint ennek az irányelvnek való megfelelést szolgálja.

Amennyiben a kérelmező álláspontja szerint az irányelv átültetése nem megfelelően történt meg, akkor ennek jogi eszközeit az európai unió joga biztosítja. Az ajánlatkérőnek nincs hatásköre arra, hogy az átültetés megfelelőségét vizsgálja.

Az ajánlatkérő tájékoztatja a kérelmezőt, hogy a Közbeszerzési Döntőbizottság a D.520/11/2012. és a D.510/16/2012. számú határozataiban – az ajánlatkérő elvi álláspontjával – egyezően foglalt állást az üzleti titok kérdésében.

A Közbeszerzési Döntőbizottság a D.520/11/2012. számú határozatában megállapította, hogy

„A hatályos szabályozás szerint ezen jogalkotói célnak megfelelően a bírálatról készített összegezés megküldését követően csak akkor nem lehet üzleti titokra hivatkozással az ajánlati adatok nyilvánosságra hozatalát korlátozni, vagy megtiltani, amelyek a Kbt. 80. § (2) és (3) bekezdésében szabályozott esetkörbe tartoznak. A Kbt. 80. § (2) bekezdése kifejezetten a Kbt. 71. § szerinti értékelési szempont alapján értékelésre kerülő ajánlati tartalmi elemeket, adatot tartalmazza, a (3) bekezdés szerint pedig a jogalkotó a közérdekű adatok nyilvánosságára és a közérdekből nyilvános adatra vonatkozó, külön törvényben meghatározott adatszolgáltatási és tájékoztatási kötelezettség alá eső adatok tekintetében zárta ki az üzleti titok körébe utalás lehetőségét.”

A Közbeszerzési Döntőbizottság a D.510/16/2012. számú határozatában megállapította, hogy

„A Döntőbizottság nem osztotta a kérelmező álláspontját, hogy az üzleti titokra tekintettel történő iratbetekintés korlátozása az ajánlatkérő részéről a Kbt. alapelvi rendelkezéseibe ütközik, nevezetesen a Kbt. 2. § (1)-(4) bekezdésében foglalt alapelvi rendelkezéseket sérti. Az alapelvek alkalmazására nem kerülhet sor, amennyiben a jogalkotó konkrét szabályozást ad, a jelen esetben az üzleti titok tekintetében annak védelme tárgyában. A jogalkotó részéről a fentiek szerint idézett miniszteri indokolás alapján az üzleti titok védelme és az ajánlatok, részvételi jelentkezések nyilvánossága követelményei között az egyensúlyt a Kbt. 80. § (2) és (3) bekezdései teremti meg. Azzal, hogy a jogalkotó a Kbt. 80 § (2) és (3) bekezdésében meghatározta az üzleti titok tárgyát képező és közbeszerzési jogi szempontból releváns információkat, egyben kizárta a hivatkozott alapelvek másodlatos alkalmazásának lehetőségét.

2. A kérelmező kifogásolja, hogy a Kapsch CarrierCom Kft. és MVM OVIT Országos Villamostávvezeték Zrt. közös jelentkezők által becsatolt referencia igazolások és referencia nyilatkozatok nem tartalmazzák a teljesítés helyét. A kérelmező az észrevételeinek alátámasztására hivatkozott a 310/2011. (XII.23.) Korm. rendelet 16. §-ának (3) bekezdésére.

Az ajánlatkérő az alábbi indokokra figyelemmel nem ért egyet a kérelmező kifogásával.

A kérelmező által hivatkozott jogszabályi rendelkezés kizárólag az építési beruházásokra vonatkozik, ezért ez nem alkalmazható a jelen közbeszerzés eljárásra, melynek tárgya árubeszerzésnek minősül.

Az ajánlatkérő a részvételi felhívás III.2.3) pontjában – figyelemmel a 310/2011. (XII.23.) Korm. rendelet 16. § (2) bekezdésében foglaltakra – írta elő a referenciaigazolás és –nyilatkozat kötelező

tartalmi elemeit, melyek között nem követelte meg a referenciamunka teljesítési helyének feltüntetését.

3. A kérelmező álláspontja szerint a Kapsch CarrierCom Kft. és MVM OVIT Országos Villamostávvezeték Zrt. közös jelentkezők nem mutattak be olyan referencia munkát, amely megfelel a részvételi felhívás III.2.3.) M/1. e) pont előírásainak.

Az ajánlatkérő felvilágosítást kért. Az ennek során becsatolt iratok alapján az ajánlatkérő úgy látja, hogy a részvételre jelentkezők megfelelnek a részvételi felhívás III.2.3) pontjában foglalt alkalmassági feltételnek.

4. A kérelmező kérte, hogy az ajánlatkérő ismételten vizsgálja meg a Nokia Siemens Networks Kft. tekintetében, hogy „*a GSM-R egyes alrendszerek, így különösen a diszpécser alrendszerre vonatkozóan mindenben megfelelnek-e a kiírás követelményeinek*”.

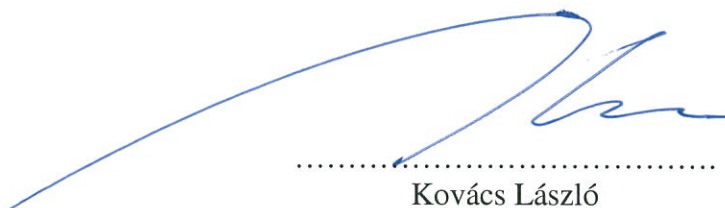
Az ajánlatkérő ismételten megvizsgálta a részvételre jelentkező alkalmasságát és úgy látja, hogy e tekintetben a döntése megalapozott.

Összefoglalva:

Az III.2.-III.4. pontok alapján az Ajánlatkérő továbbra is úgy látja, hogy a részvételre jelentkezők megfelelnek a részvételi felhívásban foglalt alkalmassági feltételeknek.

Budapest, 2013. március 20.

Tisztelettel



Kovács László
GSM-R igazgató